

ANIMAGLYPHES

ŒUVRES VIVANTES DANS LE PAYSAGE
LIVING ARTWORKS IN THE LANDSCAPE

UNE PROPOSITION DU THÉÂTRE
A PROPOSAL BY

DU
CENTAURE
Marseille | France

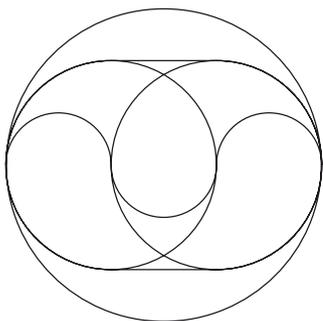
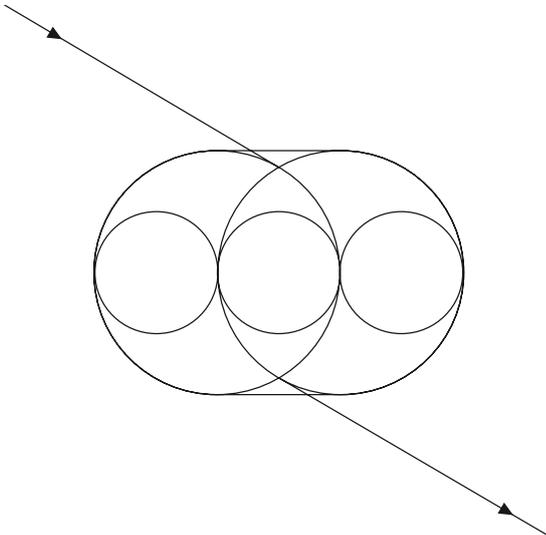
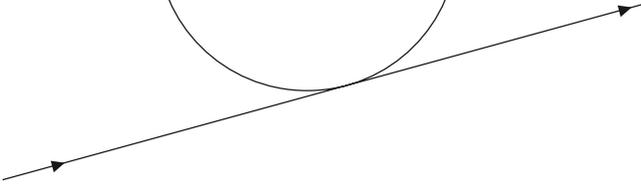
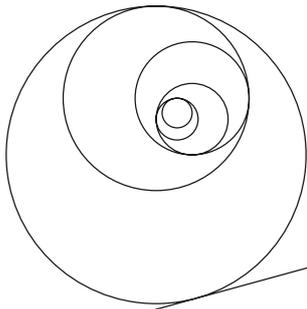
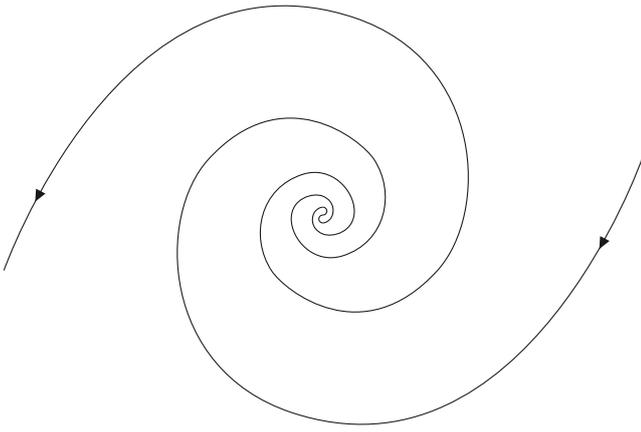


Animaglyphe de Maussane-les-Alpilles © Lionel Roux

*NOUS SOMMES LÀ, DANS LES CHAMPS DE BLÉ ET AU CŒUR DES CITÉS,
DANS LE MÊME MONDE QUE TOUT LE MONDE.*

*HERE WE ARE, IN THE WHEAT FIELDS AND IN THE VERY HEART OF CITIES,
IN THE SAME WORLD THAN EVERYONE ELSE.*

CAMILLE & MANOLO
ART DIRECTORS | THÉÂTRE DU CENTAURE



Relier tous ces chemins, ces paysages vivants, comme un vaste mouvement européen et international pour interroger nos points de vue sur notre territoire élargi et notre vivre-ensemble réunis au delà des frontières.

Connecting all these paths, these living landscapes, as a vast european and international movement to question the ideas we have of our expanded territory and our living together, beyond frontiers.



La Trexte, figure emblématique de TransHumance | Camargue © Philippe Pralraud

En mai 2013, TransHumance entraînait des centaines d'animaux et d'humains à travers le territoire de Marseille-Provence 2013, Capitale européenne de la culture. En reliant sur six cents kilomètres des sites naturels d'exception et des centres urbains, TransHumance questionnait poétiquement, intimement et collectivement, les liens de l'homme et l'animal, de la nature à la culture, d'une société à son territoire, de la tradition à la création.

Aujourd'hui TransHumance vit toujours au travers d'images sans précédent qui ont transcendé cette incroyable expérience.

Les Animaglyphes réalisés en chemin pour le regard des oiseaux sont diffusés sous forme de publications, de films, de photos, d'installations.

Les premiers Animaglyphes ont été réalisés en Provence (France) mais aussi à El Jadida (Maroc) et Piazza del Popolo à Rome (Italie). Un prochain rendez-vous est prévu en Toscane pour septembre 2015 en lien avec l'Exposition Universelle 2015 de Milan.

Le livre est ouvert, les Animaglyphes racontent.

In May 2013, TransHumance gathered together hundreds of animals and humans for a 600km journey across the territory of Marseille-Provence 2013, European Capital of Culture. By drawing a connection between extraordinary natural landscapes and urban centres, TransHumance poetically questioned, in a both intimate and collective way, the relationship between Man and Animal, Nature and Culture, Society and Territory, Tradition and Creation.

TransHumance still lives today through unprecedented pictures, which transcended this fantastic experience.

Initially performed on the road for the birds to enjoy them, the Animaglyphes have been disseminated through publications, movies, pictures and exhibitions.

The first Animaglyphes were performed in Provence (France), but also in El Jadida (Morocco) and at Piazza del Popolo in Rome (Italy). The next ones will be held in Tuscany in September 2015, for the Universal Exhibition hosted by Milano.

The book is open, the Animaglyphes tell stories.



La Crau © Lionel Roux

On se retrouve à rêver d'une véritable harmonie entre les activités humaines et les ressources naturelles qui se rencontrent pour engendrer des paysages génériquement exceptionnels.

We find ourselves dreaming of a genuine harmony between human activities and natural resources, out of which such exceptional landscapes are generated.

Thierry Taton,
Directeur de l'Institut Méditerranéen de Biodiversité et d'Écologie / IMBE Marseille
Director of the Mediterranean Institute of Biodiversity and Ecology / IMBE Marseille



Le Merle | Salon-de-Provence © Lionel Roux

*Dans la poussière soulevée par nos pas,
il y aurait la poussière de toutes les
errances, de toutes les transhumances,
de toutes les migrations passées et à venir.*

*In the dust raised by our steps,
there would be the dust of all wanderings,
of all transhumances, of all past and
coming migrations.*



El Jadida | Maroc © Camille - Théâtre du Centaure

Ce jour-là des chevaux de fantasia ont cheminé le long des vagues pour dessiner le signe φ symbole du nombre d'or, proportion sous jacente à toute structure biologique.

On that day, fantasia horses walked along the waves to draw the sign φ , the symbol of the golden number, which is the underlying proportion of all biological structures.



Rome | Italie © Camille - Théâtre du Centaure

Et au dessus des villes et au dessus des champs on verra le paysage d'en haut et nous dedans. Alors, tout couverts de poussière, nous sortirons du ventre de la terre.

From above the cities, and from above the fields, we will see the landscape and us in it. At that moment, all covered with dust, we will sprout of the Earth's womb.



Marseille © Lionel Roux



Marseille © Jean Becuwe



Marseille © Jean Luc Maby



Marseille © Philippe Praliaud



Marseille © Lionel Roux



Marseille © Christian Moullec

Le 9 juin 2013,
La Nature célèbre la Capitale euro-
péenne de la Culture.
Six mille animaux et trois cents cinquante
mille personnes ont traversé la deuxième
ville de France, sans aucune barrière...

June, 9th, 2013
Nature celebrates the European Capital
of Culture.
6.000 animals and 350.000 people
walked through the second biggest city in
France, without any security fence...

*En véritables sentinelles tranquilles,
ils transforment leurs rêves pour qu'ils
deviennent nos réalités le temps de ces
doux envahissements.*

*As peaceful sentinels, with these sweet
invasions, they turn their dreams into our
realities.*

José-Manuel Gonçalves,
Directeur du Centquatre / Paris
Director of the Centquatre Cultural Center / Paris



LE THÉÂTRE DU CENTAURE

C'est exactement ce que Michel Foucault appelle une « hétérotopie », le lieu physique réel de réalisation d'une utopie. Un espace concret qui héberge l'imaginaire comme une cabane d'enfant, un espace à la fois mythique et réel.

Concrètement, le Théâtre du Centaure c'est une famille d'une dizaine d'équidés et d'humains qui ont construit ensemble un mode de vie et de création spécifique. Village, écuries, lieu de travail et de fabrique, où dix personnes et dix chevaux oeuvrent tous les jours à la réalisation d'une utopie.

Évidemment le Centaure n'existe pas. C'est l'utopie d'une relation, d'une symbiose pour n'être qu'un à deux.

Parce qu'il est impossible, parce que c'est une utopie, le Centaure est pour nous une forme d'engagement. Un engagement qui nous pousse à inventer un théâtre qui n'existe pas, des formes différentes, un langage autre.

Les créations de la compagnie s'apparentent tantôt au théâtre (Les Bonnes 1998, Otto Witte 2009, La 7e Vague 2015, Centaures Quand nous étions enfants 2017), tantôt au nouveau cirque (Macbeth 2001) ou aux arts visuels (Cargo 2004) et à la danse (Flux 2009 Influx 2011, Secret 2014, Zen 2015). À chaque fois, cette créature hybride bouscule les codes et impose de nouveaux langages, de nouveaux surgissements dans le monde réel.

Les Centaures parcourent le monde avec leurs spectacles. Ces voyages sont l'occasion de réaliser des films d'art, à Berlin, Rotterdam, Istanbul, Singapour ...

Fondé, en 1989, le Théâtre du Centaure est implanté à Marseille depuis 1995. La compagnie est dirigée par Camille & Manolo.



La Crau © Lionel Roux

THEATRE DU CENTAURE

The company's creations are sometimes related to theatre (Les Bonnes 1998, Otto Witte 2009, La 7e Vague 2015, Centaures Quand nous étions enfants 2017), sometimes to circus (Macbeth, W. Shakespeare, 2001) or to visual arts (Cargo 2004) and dance (Flux 2009 Influx 2011, Secret 2014, Zen 2015). Each time, this hybrid creature shakes codes up, and sets up new languages, new appearances in the real world.

Centaurians travel the world with their performances. These trips have given plenty of opportunities to shoot art films, in Berlin, Rotterdam, Istanbul, Singapore ...

Founded in 1989, Theatre du Centaure is located in Marseille since 1995. The company is led by Camille & Manolo.

This is exactly what french philosopher Michel Foucault calls « heterotopia », the actual tangible place of fulfilment of a utopia. A concrete space that hosts imagination as a child's shelter, a space that is both mythical and real.

Concretely, Theatre du Centaure is a family of about ten horses and humans who have built together a specific way of life and creation. It's all together a village, stables, a workplace and a factory where these people and horses are working every day on the achievement of a dream.

Obviously, the Centaur does not exist. It is the utopia of a relationship, of a symbiosis, that makes one out of two.

Because it is impossible, because it is an utopia, the Centaur is our form of commitment. A commitment that drives us to invent a theater that does not exist, different shapes, a different language.



© Stéphane Kossmann

THÉÂTRE DU CENTAURE

2 RUE MARGUERITE DE PROVENCE

13009 MARSEILLE - FRANCE

TEL. +33 (0)4 91 25 38 10

CAMILLE & MANOLO | ART DIRECTORS

INFO@THEATREDUCENTAURE.COM

MATTHIEU PARIS | ADMINISTRATOR

ADMINISTRATION@THEATREDUCENTAURE.COM

WWW.THEATREDUCENTAURE.COM

* TransHumance, production Marseille-Provence 2013, Capitale européenne de la culture.

Le Théâtre du Centaure est conventionné par la Ville de Marseille et la DRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur. Il est soutenu par le Département des Bouches-du-Rhône, la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur pour l'ensemble de ses activités.

Le projet de lieu reçoit soutien de l'Etat au titre du Fonds National pour l'Aménagement du Territoire & les actions, agréées par le Rectorat – Académie d'Aix Marseille, sont soutenues par la Métropole Aix-Marseille Provence – Contrat de Ville et l'ACSÉ, la CAF des Bouches-du-Rhône, la Fondation Logirem, Erilia et 13 Habitat.